

«Сов. Россия» 1976, 27 апр. 199

4

«Спасибо за радушие»

ИНТЕРВЬЮ ПОСЛЕ ГАСТРОЛЕЙ

В ЭТОМ году у Жана-Луи Барро и его жены Мадлен Рено два юбилея — они празднуют 30-летие театра и 40-летие совместной жизни и работы. Творческий путь этой талантливой пары и их театра не всегда был гладок, но сегодня с полным правом можно сказать, что театр «Компани Мадлен Рено — Жан-Луи Барро» вписал яркую страницу в историю театрального искусства Франции. Это один из ведущих драматических коллективов своей страны, снискавший любовь и признание за рубежом. Имея в отличие от большинства зарубежных театров постоянную группу, театр много гастролирует. В нашей стране французские гости уже второй раз. Первые гастроли состоялись четырнадцать лет назад.

Мы попросили главного режиссера театра, его ведущего актера и художника **Жана-Луи Барро** рассказать о репертуаре группы, о постановках, которые показал театр в нашей стране, и, конечно, о впечатлениях от гастролей в СССР.

— Афиша нашего театра, — говорит Жан-Луи Барро, — включает произведения французской классики и пьесы зарубежных авторов. К сожалению,

сегодняшняя французская драматургия бедна хорошим материалом, поэтому я стараюсь сам делать инсценировки по литературным произведениям.

Мы привезли в СССР два спектакля. Это — «Христофор Колумб» классика французской литературы Поля Клоделя и пьеса современного американского драматурга Колина Хиггинса «Гарольд и Мод». В «Колумбе», который вот уже авантажились три года в репертуаре нашего театра, мы хотели показать страсть человека к поиску, к открытиям. Эта пьеса об энтузиазме, любви к жизни, о том, что надо работать, не думая о вознаграждении, и главное — никогда не терять присутствия духа, верить в мечту, бороться за нее. Главную роль в этом спектакле исполняет талантливый французский актер Лоран Герзиев, известный в вашей стране по гастролям па-

рижского театра «Ателье». «Гарольд и Мод», несмотря на сложные коллизии и порой трагическую окраску, гоже пьеса о любви к жизни. В ней рассказывается о старой женщине (ее роль исполняет Мадлен Рено), пережившей множество жизненных испытаний и сохранившей, несмотря ни на что, внутреннюю свободу и умение радоваться жизни. Мод встретила молодого человека, получившего типичное буржуазное воспитание, которое привело его к тяжелой душевной депрессии. Своим оптимизмом, порой чужаковатостью эта старая женщина возвращает его к жизни.

И, наконец вместе с Мадлен мы показали москвичам и ленинградцам «Дарованную жизнь» — своеобразную антологию французской поэзии. Мне хотелось сделать подарок советским зрителям, и я включил в наш поэтический вечер

отрывок из поэмы «Хорошо!» Владимира Маяковского в переводе Эльзы Триоле. Я очень люблю Маяковского и часто читаю во Франции на литературных вечерах его стихи о советском паспорте. Вообще во Франции знают и любят советскую, русскую литературу. Мы часто обращаемся к творчеству русских классиков, особенно восхищение у всех деятелей французского театра и у публики вызывают пьесы Чехова, Андреева, инсценировки по Достоевскому. Лет двадцать назад я поставил «Вишневый сад» в нашем театре — Мадлен играла Раневскую, а я — Петю Трофимову. Спектакль мы показывали во многих странах мира и он всегда пользовался огромным успехом. Сейчас мне очень хочется поставить Толстого и Достоевского.

Что же касается впечатлений от нашей поездки, то они просто превосходные, особенно от

встреч с вашей публикой, которая не только радушно приняла наш театр, но была строгим и знающим критиком, чутко реагировала на тончайшие нюансы актерской игры, режиссерского замысла. Особенно нас с Мадлен тронул прием, который был оказан советскими зрителями нашему вечеру поэзии, когда мы читали стихи французских поэтов без перевода. Как прекрасно знают французскую поэзию и язык нашей страны в Советском Союзе! К нам подходили студенты, преподаватели, занимающиеся французским языком, говорили о Франции, о ее литературе. Нас поразили широта и глубина их знаний. Гастроли в Советском Союзе стали для нас настоящим праздником. Я считаю что нам просто необходимо как можно чаще встречаться, обмениваться театрами. Это полезно для обеих сторон. В скором времени я надеюсь вновь приехать в вашу страну и буду рад принять советские группы на сцене своего театра.

Т. МИХАЙЛОВА.